

Jacek Czubiński

[Redakcja Kwartalnika "Ochrona Zabytków"]

Ochrona Zabytków 50/4, 408-409

1997

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

dr inż. arch. Jacek Czubiński
Kraków 15 IX 1997 r.

Redakcja Kwartalnika „Ochrona Zabytków”

W numerze 1/97 (196) kwartalnika „Ochrona Zabytków” ukazał się artykuł autorstwa Bogusławy Kwiatkowskiej-Baster i Zdzisława K. Bastera pod tytułem „Dwór Dolnowiejski w Myślenicach”. Składa się on z dwóch zasadniczych części. W pierwszej przedstawione są historyczne przemiany budynku, druga jest opisem projektu konserwatorskiego adaptacji dworu na siedzibę biblioteki.

W związku z tą publikacją pragnę poinformować Redakcję o następujących faktach:

1. W 1985 roku, jako pracownik Instytutu Historii Architektury i Konserwacji Zabytków Politechniki Krakowskiej, wykonałem ekspertyzę konserwatorską obiektu opartą na własnych fragmentarycznych badaniach architektoniczno-konserwatorskich. Składała się ona z kilkudziesięciu stron tekstu, rysunków hipotezycznych faz przekształceń układu dworu (dwie wersje), rzutów poszczególnych kondygnacji budynku z naniesionymi wynikami badań architektonicznych, reprodukcji historycznej kartografii i ikonografii oraz fotografii stanu istniejącego. Opracowanie to, na prawach maszynopisu, zostało przekazane m.in. Pracowni Projektowej Instytutu HAiKZ PK, której kierownikiem był w tym czasie dr inż. arch. Zdzisław Baster a jednym z pracowników

dr inż. arch. Bogusława Kwiatkowska-Baster. Informacje i wnioski zawarte w ekspertyzie były wykorzystane przez Pracownię w trakcie sporządzania projektu adaptacji budynku.

Wyniki swoich badań opublikowałem później w wydawnictwie naukowym Politechniki Krakowskiej „Czasopismo Techniczne” (Z. 3-B/1990, str. 44-52) w artykule pt. „Dwór Dolnowiejski w Myślenicach”.

2. Porównując mój artykuł z „Czasopisma Technicznego” z tekstem o identycznym tytule opublikowanym w „Ochronie Zabytków” a podpisanym przez B. i Z. Basterów zauważyłem co następuje:

a. w publikacji „O. Z.” nie znajduje się żadna informacja (nawet w formie przypisu), iż część tego tekstu traktująca o historii dworu, która stanowi około połowy całości artykułu, oparta jest głównie na moich badaniach,

b. wybrane zdania lub nawet fragmenty mojej publikacji z „Cz. T.” (miejscami z pewnymi skrótami lub modyfikacją stylistyki) znalazły się w tekście sygnowanym przez Bogusławę i Zdzisława Basterów. Podobieństwa w obydwu publikacjach trudno uznać za przypadkowe i zaznaczyłem je na załączonych kserokopiach obydwu artykułów,

c. prezentowany przez „O. Z.” na str. 61 rysunek przedstawiający hipotetyczny schemat rozwoju podpisany jest jako wykonany

przez B. Kwiatkowską-Baster. Jest on jednak jedynie, przerysowanym bez zmian, schematem zamieszczonym we wspomnianej ekspertyzie konserwatorskiej mojego autorstwa. Była to jedna z dwóch hipotez przekształceń planu budynku (w artykule w „Cz. T.” zdecydowałem się opublikować drugą hipotezę). Załączam kserokopię fragmentu maszynopisu ekspertyzy wraz z rysunkami obydwu wersji.

Znając dobrze rangę naukową i rzetelność wydawniczą „Ochrony Zabytków” wykluczam możliwość, iż to Redakcja Kwartalnika dokonała skrótów eliminujących moje nazwisko z tekstu zamieszczonej w nim publikacji podpisaną przez Bogusławę Kwiatkowską Baster i Zdzisława K. Bastera.

Muszę z przykrością zauważyć, iż brak jakiegokolwiek wzmianki o mojej osobie jako autorze badań nad historią i przekształceniami architektonicznymi Dworu Dolnowiejskiego w Myślenicach, przytaczanie fragmentów cudzego tekstu oraz załączenie rysunku bez podania jego autora i źródła pochodzenia może być przykładem naruszenia obowiązujących norm etycznych i praw autorskich.

Jeżeli wystąpiły inne okoliczności tłumaczące zaistniałą sytuację to gorąco proszę Redakcję o ich wyjaśnienie. Dodatkowo proszę o zamieszczenie stosownego sprostowania na łamach Waszego znakomitego periodyku.

*Łączę wyrazy szczerego szacunku,
Jacek Czubiński*

W załączeniu:

1. Kserokopia artykułu: Bogusława Kwiatkowska-Baster i Zdzisław K. Baster, *Dwór Dolnowiejski w Myślenicach*, „Ochrona Zabytków” 1/97

2. Kserokopia fragmentu maszynopisu *Ekspertyza konserwatorska Dworu Dolnowiejskiego w Myślenicach*, autor: Jacek Czubiński, 1985 (z dwoma rysunkami obrazującymi hipotezy rozwoju rzutu dworu).

3. Kserokopia artykułu: Jacek Czubiński, *Dwór Dolnowiejski w Myślenicach*, „Czasopismo Techniczne”, z. 3-B/1990

Do wiadomości:

1. Bogusława Kwiatkowska-Baster, Zdzisław K. Baster
2. Dyrektor Instytutu Historii Architektury i Konserwacji Zabytków Politechniki Krakowskiej prof. dr hab. arch. Kazimierz Kuśnierz
3. Dziekan Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej prof. dr hab. arch. Andrzej Kadłuczka

dr inż. arch. B. Kwiatkowska-Baster
dr inż. arch. Zdzisław K. Baster

Kraków, 17 X 1997

Redakcja Kwartalnika „Ochrona Zabytków”

W związku z listem p. Jacka Czubińskiego odnośnie naszego artykułu „Dwór Dolnowiejski w Myślenicach” prosimy o opublikowanie niniejszego wyjaśnienia:

1. Zamieszczony w „Ochronie Zabytków” 1/97 artykuł o rewaloryzacji Dworu Dolnowiejskiego w Myślenicach miał za założenia charakter komunikatu o przeprowadzonej i ukończonej rewaloryzacji obiektu. Został napisany bez użycia aparatu naukowego, tj. przypisów do źródeł archiwalnych, opracowań itd. Jedynym odnośnikiem było określenie inwestora — Zarządu Rewaloryzacji Zespołów Zabytkowych Krakowa oraz wykonawcy kompleksowej dokumentacji historyczno-projektowej — Instytutu Historii Architektury i Konserwacji Zabytków P. K., którego dr inż. Jacek Czubiński był i jest nadal pracownikiem.

2. Wspomniana ekspertyza konserwatorska nie została przekazana do kierowanej ówczesnie przeze mnie pracowni projektowo-badawczej IHAiKZ „na prawach maszynopisu”, ale została wykonana na zlecenie tejże pracowni,

jako jedna z wielu części całościowej dokumentacji historyczno-projektowo-konserwatorskiej i sprzedana inwestorowi wraz z innymi ekspertyzami i projektami branżowymi.

3. Powoływanie się na artykuł p. Jacka Czubińskiego z „Czasopisma Technicznego” Z 3-B/1990 wydaje się być nieuzasadnione, gdyż w artykule naszym nie ma nic, co artykuł w „Czasopiśmie Technicznym” zawierałby, a nie mieściło się w ekspertyzie konserwatorskiej, będącej integralną częścią szeroko rozumianej dokumentacji projektowej. Większość danych obrazujących historię powstania i przeobrażeń zespołu dworskiego Dolnej Wsi w Myślenicach, ma charakter wiadomości ogólnodostępnych i można je odnaleźć nawet w publikacjach o całkowicie popularnym charakterze, jak chociażby — w niczym nie ujmując wartości pracy — *Przewodniku monograficznym Myślenic i okolic* Juliana Zinkowa z roku 1993 (załączam kserokopie naszego artykułu i cytowaną przez przewodnika).

Nawiasem mówiąc z przykrością stwierdzam, iż jako współautor projektu i kierujący pracami

nad tworzeniem dokumentacji rewaloryzacji Dworu Dolnowiejskiego, o ukazaniu się tej — skądinąd ciekawej — publikacji p. Jacka Czubińskiego, dowiaduję się „za pośrednictwem” Waszej redakcji.

Bez względu jednakże na wymienione powyżej okoliczności i uproszczoną formę artykułu, nie skorygowany przez nas skrót podpisu pod rysunkami faz powstania obiektu (odsyłający do badań wykonanych w IHAiKZ) oraz odsyłacz, nie personalny, ale jedynie do bezosobowej nazwy Instytutu, ma prawo rodzić zastrzeżenia, pragniemy w tym miejscu za zaistnienie tych potknięć przeprosić p. Jacka Czubińskiego, a także nie przywołanych w artykule z imienia i nazwiska: generalnego projektanta, autorów ekspertyz, projektów branżowych, specjalistycznych opracowań pomocniczych oraz inspektorów nadzoru Zarządu Rewaloryzacji Zespołów Zabytkowych Krakowa. Wysitek ich wszystkich w równym stopniu pozwolił uratować ten interesujący zabytek Małopolski, projektu rewaloryzacji którego mamy przyjemność być autorami.

Z poważaniem
Bogusława Kwiatkowska-Baster
Zdzisław K. Baster

W załączeniu:

1. Kserokopia artykułu: „Dwór Dolnowiejski w Myślenicach”, „Ochrona Zabytków” 1/97.
2. Kserokopia fragmentu publikacji: Julian Zinkow, *Myślenice i okolice, przewodnik monograficzny*, Kraków 1993.

Do wiadomości:

1. Jacek Czubiński
2. Dyrektor Instytutu Historii Architektury i Konserwacji Zabytków Politechniki Krakowskiej prof. dr hab. arch. Kazimierz Kuśnierz
3. Dziekan Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej prof. dr hab. arch. Andrzej Kadłuczka